

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 4: SIA spécial, no 1, 1976: Galerie technique et galerie d'eaux pluviales, Genève

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

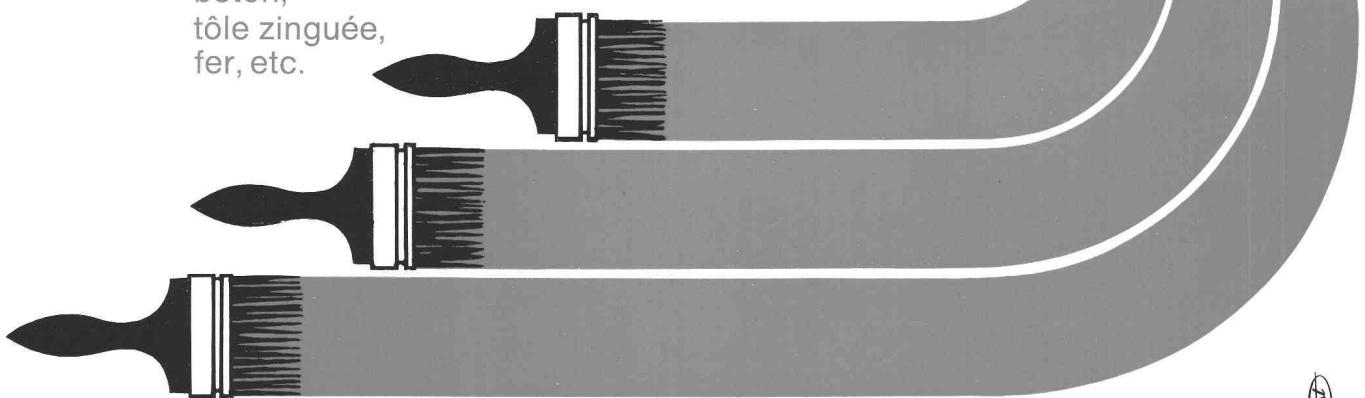
NOUVELLE PEINTURE

# JALTOP

**Jusqu'à 3 couches  
par jour!..**

semi-brillant,  
100% acrylique  
diluable à l'eau  
pour tous les supports:

bois,  
bois agglomérés,  
amiante-ciment,  
plâtre,  
ciment,  
béton,  
tôle zinguée,  
fer, etc.



© Jallut

JALTOP est à base de résine Hydrosol. Ce n'est ni un émail, ni une dispersion. Toutefois, ses multiples avantages dérivent de ces deux catégories de peintures :

Très haut pouvoir de pénétration sur supports neufs ; inaltérabilité à la lumière ; souplesse et élasticité incomparables ; haute résistance aux intempéries ; séchage rapide et pas d'écaillage sur supports sains (sur fer dérouillé, prévoir une couche d'antirouille) ; facilement lavable. JALTOP s'applique aisément au pinceau, au rouleau ou au pistolet.

JALTOP est livrable en 18 teintes de base permettant, après mélange avec JALTOP blanc, de composer un nombre considérable de teintes.

Pour de plus amples détails, contactez nos services techniques

**Une peinture JALLUT est toujours une bonne peinture pensez-y !**

Dépôts à : Lausanne, Genève, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Montreux, Yverdon, Biel, Fribourg, Sion, Lugano; Morges, Paul Sandoz et Fils; Dilack AG Lucerne

JALLUT SA., fabrique de  
couleurs et vernis

BUSSIGNY, Lausanne  
Tél. 021 / 89 15 15



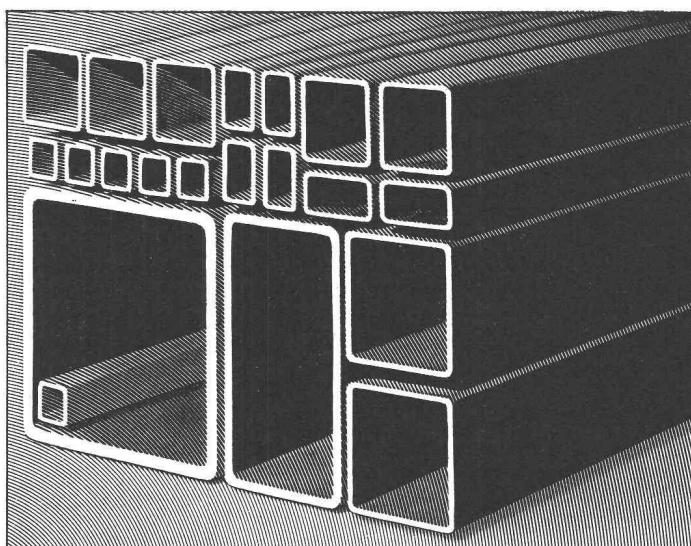
# **MSH**

## **Les poutrelles d'acier tubulaires dimensionnées en mm**

**(L'élément de construction en 144 exemplaires différents)**

Profilés creux Mannesmann MSH pour constructions métalliques, en 69 sections carrées et 75 sections rectangulaires. Les poutrelles d'acier dimensionnées en mm, à gradation décimale. Fabriquées à chaud en aciers RSt37-2, St42-3 ou St52-3. Sur demande, également en aciers spéciaux, tels qu'aciers résistant aux intempéries ou aciers à grains fins. En longueurs de 6 à 16 m.

Haute résistance aux efforts de flambage et de torsion. Leurs coupes droites permettent de les mettre en œuvre sans difficulté. L'idéal pour la préfabrication rationnelle. Aspect esthétique et entretien facile. Se prêtent également à la réalisation de systèmes: remplies d'eau pour la



protection contre le feu ou conçues comme éléments conducteurs pour la ventilation et la climatisation. Profilés MSH — éléments de construction pour les domaines les plus divers: réalisation

de charpentes réticulaires de grandes halles à portée libre, de supports de bâtiments; construction métallique, construction de véhicules; production de machines agricoles, réalisation d'installations de transport, de levage et de manutention; construction mécanique et encore beaucoup d'autres secteurs. Informez-vous plus en détail. Demandez notre documentation.

Consultez l'expert de



Mannesmann



**Mannesmannröhren-Werke AG**

D-4 Düsseldorf 1, Postfach 1104, Rép. Féd. d'Allemagne

Profilés MSH sont en vente chez les concessionnaires suivants:

**Küderli AG:** Zürich,  
Basel, Crissier, Kreuzlingen, Landquart  
**Eisen AG:** Bern  
**Scheurmann & Co AG:** Aarburg  
**Ulfer SA:** Carouge  
**Veuthey & Cie SA:** Martigny

**Carl Spaeter AG:** Basel  
**Bossard + Staerkle AG:** Zug  
**Deggeller & Peter AG:** Schaffhausen  
**Molinari SA:** Lugano

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

## CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

### 711.7.009

GMÜR, O. Architecture et communication. (*Architektur und Kommunikation.*) 6 réf.  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 4, p. IV, 1 et IV, 2.

Dans les bâtiments, les espaces de desserte sont censés être lieux de rencontre. Par analogie, les systèmes de communication d'une ville devraient remplir la même fonction, au lieu d'être un espace neutre pour l'écoulement parfait du trafic.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 96.

### 711.455 (494)

MINA, G. arch. Centre touristique à San Bernardino. (*Centro turistico a San Bernardino.*)  
= Riv. tecnica Svizzera ital., 65 (1974), 4, p. 38-41.

Projet de développement d'une région alpine. Hôtel à 150 lits, chaînes d'immeubles résidentiels avec un total de 300 appartements, piscine couverte. Configuration mouvementée au moyen de plans, façades et toits échelonnés.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 97.

### 711.455 (494) : 711.621

STUDER, A. arch. Le village de Doragno — au sud de Rovio. (*Villaggio Doragno — sud a Rovio.*)  
= Riv. tecnica Svizzera ital., 65 (1974), 4, p. 44-47.

Trois complexes d'habitations sur pente raide. Accès par deux funiculaires inclinés. Logements encastrés dans un système de pilotis, répartis à distances égales sur le terrain. Plans types standardisés.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 98.

### 725.573 (494)

CONCOURS pour un jardin d'enfants et un centre communal à San Nazzaro. (*Concorso per una casa dei bambini e un centro comunale a San Nazzaro.*)  
= Riv. tecnica Svizzera ital., 65 (1974), 4, p. 51-59.

Ecole maternelle pour 35 enfants, conçue selon les normes obligatoires. Intégration de l'ancienne maison communale désaffectée dans la nouvelle structure urbanistique. Quatre projets. Premier prix décerné à L. Snozzi.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 99.

### 711.582 (494) : 72.092

[AMÉNAGEMENTS d'habitations. Concours.] (*Texte en allemand.*)  
= Aktuelle Wettbewerbs-scene, — (1974), 2, p. 9-14 ; 23-36 ; 65-70.

« Guggeien » à Saint-Gall (3 projets). « Haberacher » à Baden (4 projets). Quartier d'habitations à Zufikon (2 projets).

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 100.

### 727.1 (494) : 72.092

[BÂTIMENTS scolaires. Concours.] (*Texte en allemand.*)  
= Aktuelle Wettbewerbs-scene, — (1974), 2, 3/4 et 5.

Ecole professionnelle pour femmes à Winterthour (5 projets). Ecole spéciale Uri à Altdorf (7 projets). Centre scolaire Steinacker à Laufen (3 projets). Ecole de classes terminales à Beringen (3 projets). Ecole complémentaire à Arlesheim (5 projets, 1 achat), etc.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 101.

### 711.523 (494) : 72.092

[CENTRES communaux. Concours.] (*Texte en allemand.*)  
= Aktuelle Wettbewerbs-scene, — (1974), 2, 3/4 et 5.

Projets établis pour les communes de Schlieren (3 projets), de Birmensdorf (4 projets, 1 achat) et de Sursee (3 projets).

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 102.

### 725.4

IMMEUBLES industriels. (*Industriebau.*)  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 182-200.

Fabrique d'horlogerie à grands espaces : Fontainemelon à Sion. Fabrique en forme de container : Skandinaviska Aluminium Profiler AB, Tibshelf, Derbyshire. Fabrique de Pepsi-Cola à Mikasa/Hokkaido. Nouveau bâtiment des Produits Pharma à Biberach a.d.R.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 103.

### 725.4 (494) : 681

SUTER & SUTER, arch. Fabrique d'horlogerie à plans libres, Fontainemelon à Sion.  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 182-185.

Rez-de-chaussée : locaux techniques, entrepôt de matières premières, parking, restaurant. Premier étage : niveau ouvert à plusieurs départements de production. Mesures prises contre les bruits extérieurs et intérieurs.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 104.

### 725.4 (52)

TAKEYAMA, M. arch. Pepsiland au Japon. Fabrique de Pepsi-Cola à Mikasa/Hokkaido.  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 189-192.

Cylindre aux trois quarts transparent, construit en treillis d'acier et verre. Toit incliné vers le centre. Ateliers cachés par un remblai de terre. Galerie-foyer destinée aux rencontres des habitants d'alentour ou des passants.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 105.

### 725.4 (43) : 61

SCHMITT, H. & G. HEENE, arch. Nouveau bâtiment des Produits Pharma à Biberach a.d.R[iss]. (*Dr. Karl Thomae GmbH. Biberach a.d.R. Neubau der Pharma-Produktion.*)  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 193-200.

Immeuble à deux niveaux. Deux espaces continus de production par étage, séparés et délimités par des zones de desserte et de bureaux. Portées libres doublées de bas en haut.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 106.

### 711.523 (7)

Une VILLE dans la ville. (*Eine Stadt in der Stadt.*)

= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 201-205.

Projet Battery Park City, prévoyant un centre commercial et résidentiel sur 37 ha de terrain remblayé à Lower Manhattan, New York City. Utilisation, desserte, transports, habitations. Complexes disposés sur la base d'une trame de 45°.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 107.

### 728.37 (43)

DÖRING, e.a. arch. Maison familiale en éléments préfabriqués en acier. (*Wohnhaus aus industriell hergestellten Stahlbauteilen.*)  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 206-208.

Espace unique à utilisation flexible. Superstructure centrale, abritant la chambre conjugale. Adossée à elle, cage d'escaliers cylindrique. Construction visible de l'extérieur comme de l'intérieur.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 108.

### 727.3 (43) : 75

CONCOURS pour le musée « Sprengel » à Hanovre. (*Ein neues Museum mit didaktischer Zielsetzung. Wettbewerb für das « Sprengel »-Museum in Hannover.*)  
= Bauen & Wohnen, 28 (1974), 5, p. 217-220.

Première étape : répartition des masses, contexte urbain, desserte. Deuxième étape : conception détaillée de l'édifice, abritant la collection Sprengel d'œuvres modernes et formant un centre d'art actif.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 109.

### 726.54 (494)

NAEF, J. & E. STUDER & G. STUDER, arch. L'église Agathe à Buchrain, Lucerne. (*Agatha-Kirche, Buchrain LU.*)  
= Aktuelles Bauen, 10 (1974), 5, p. 51-53.

Retranchée du plan rectangulaire, la zone d'accès fait partie du parvis. Entrée principale à travers un gros clocher, s'accordant en sa forme cylindrique avec les éléments tubulaires saillants pour l'éclairage.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 110.

### 725.381

FARDAY, P. Un parking qui protège l'environnement : le système mécanique « Rotopark ».  
= Chantiers, 5 (1974), 5, p. 49-55.

Descente automatique des voitures dans une « boîte à conserves » souterraine, non accessible au public. Ventilation, chauffage et éclairage superflus. Transport des véhicules sur des chaînes métalliques. Invention de l'ingénieur suisse Bajulaz.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, № 111.



**Mettez de la  
fantaisie  
dans le béton!**

**ÉCLÉPENS-ROCHE**

Pourquoi la Caisse de prévoyance SIA, UTS, FAS, FSAI vous offre-t-elle une bonne alternative pour la prévoyance en faveur de votre personnel ?

La Caisse de prévoyance SIA se charge, pour le compte de l'employeur, de

- la réalisation optimale de la prévoyance en faveur de la vieillesse, pour lui-même et ses collaborateurs ;
- l'exécution sans problème de l'obligation du deuxième pilier ;
- la totalité des travaux administratifs ;
- l'observation des prescriptions officielles dans le domaine de la prévoyance en faveur de la vieillesse.

Les employés des entreprises affiliées à notre Caisse bénéficient en particulier

- d'un plan d'assurance progressiste, avec de bonnes prestations ;
- du libre passage absolu dans le cadre des entreprises affiliées ;
- de la possibilité de pouvoir toujours demeurer dans la Caisse comme membre individuel (membre externe) ;
- d'une politique de l'information garantissant en tout temps des renseignements précis sur les prestations de chacun ;
- de la continuité garantie de la Caisse de prévoyance, indépendamment du sort futur de l'entreprise.

Demandez d'autres informations à :

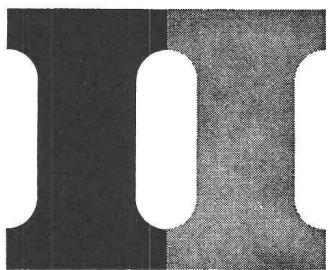
Caisse de prévoyance  
SIA, UTS, FAS, FSAI  
Bärenplatz 2, case postale 2613  
Berne  
Téléphone (031) 22 03 82

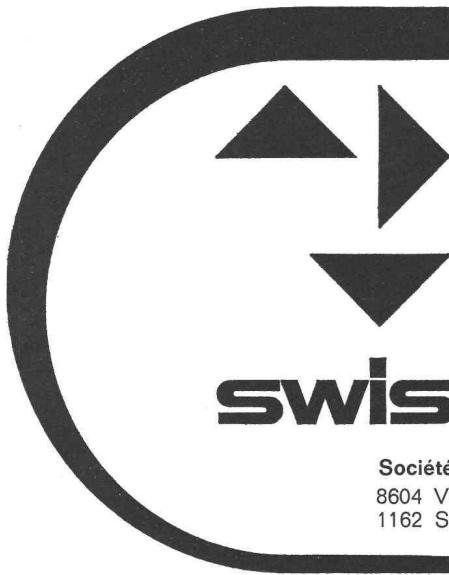
Veuillez me donner des renseignements plus détaillés :

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NP/Lieu : \_\_\_\_\_





**Sondages  
Essais géotechniques  
Forages  
Injections  
Ancrages  
Pieux forés  
Parois moulées  
Puits filtrants**

**swissboring**

Société Suisse de Sondages et Prospection SA  
8604 Volketswil, case postale, tél. 01/86 49 11  
1162 Saint-Prix, case postale, tél. 021/76 22 91

**PIERRE**

**CHAPUISAT ingénieur  
LAUSANNE**

**Entreprise générale  
de travaux publics**

Bâtiment

Béton armé - Ponts

Tous travaux souterrains

Etudes et devis

Chemin I.-de-Montolieu 183, tél. (021) 33 46 47

**lavanchy + picard sa**

**constructions  
métalliques**

**PROGRAMME  
DE FABRICATION**  
Vitrages « Profilit »  
Cloisons pour bureaux  
fabriques, restaurants  
Vitrines et entrées  
Escaliers et rampes métalliques  
Portes en tous genres  
Cages d'ascenseurs  
Fenêtres (acier et aluminium)  
Tentes à soleil  
Eléments de façades

**Le Mont-sur-Lausanne  
En Budron H  
Tél. 32 48 16 - 32 48 82**

*Je m'appelle*

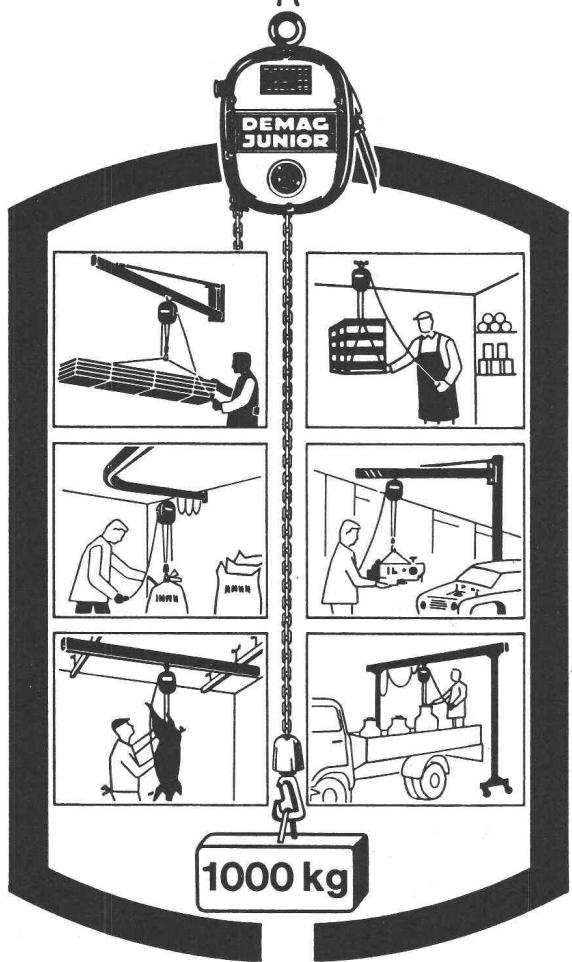
## Système **DEMAG-Junior**

*et je suis une boîte de construction  
de grue de Fehr.*

*Des systèmes de levage et de manutention  
bon marché, pour le transport à sol libre  
de charges jusqu'à 1000 kg, peuvent être  
installés à partir de mes éléments normalisés.*

*L'industrie, le commerce, l'artisanat  
et l'agriculture savent apprécier  
mes services.*

*Ne voulez-vous pas aussi profiter de moi?  
Vous en avez la possibilité sous peu,  
car Fehr me tient  
en stock.*



Représentant pour la Suisse romande :  
**W. Burri, Ing., 1016 Lausanne**  
téléphone 021 / 24 45 33

**Hans Fehr SA**

8305 Dietlikon-Zurich, Téléphone 01 833 26 60  
industriel - Manutention dans les entrepôts  
Manutention - Technique d'entraînement

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

PUBLICATION DE LA SOCIÉTÉ DES ÉDITIONS  
DES ASSOCIATIONS TECHNIQUES UNIVERSITAIRES

102<sup>e</sup> année

N° 4

19 février 1976

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
de la Section genevoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne)  
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)  
et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

### Sommaire

#### Galerie technique et galerie d'eaux pluviales, Genève

Historique, buts et contraintes . . . . .	65
Travaux géométriques, par Jean-Pierre Kuhn	67
Cadre géologique et caractéristiques géotechniques des formations rencontrées, par Pierre Dériaz, Michel Odier et Gad-François Amberger	68
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne . . . . .	78
Bibliographie . . . . .	78, 86
Informations SIA . . . . .	79

La gestion de l'énergie dans le bâtiment	
Prise de position de la SIA concernant la taxe à la valeur ajoutée (TVA)	
Cours d'introduction pour apprentis dessinateurs en bâtiment	
Groupe spécialisé du génie chimique GGC	
Nouvelle classification des normes SIA	
Rapport annuel 1974/75 de la Caisse de prévoyance SIA/UTS/FAS/FSAI	
Travaux à l'étranger	
Manifestations de printemps	
Engineering & Education for Environment	
Récentes journées d'études SIA	
Construire dans un nouveau contexte économique	
Documentation	

Postes à pourvoir . . . . .	86
Documentation générale . . . . .	86
Documentation du bâtiment . . . . .	86
Informations diverses . . . . .	86

### Dans le prochain numéro :

- Chauffage - ventilation - climatisation
- Isolation thermique : pour une meilleure prise en compte des « ponts thermiques »
- Un exemple d'installation d'énergie totale

### Régie des annonces

**IVa**

IVA SA de publicité internationale  
1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, tél. 021/37 72 72

Succursale de Genève :  
1206 Genève, 24, av. Champel, tél. 022/47 41 10

Siège central :  
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16, tél. 01/26 97 40